

6.3.2019

A8-0125/62

Emenda 62

Karima Delli

f'isem il-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu

Rapport

Markus Pieper

Is-salvagwardja tal-kompetizzjoni fit-trasport bl-ajru
(COM(2017)0289 – C8-0183/2017 – 2017/0116(COD))

A8-0125/2018

Proposta għal regolament

—

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW*

għall-proposta tal-Kummissjoni

REGOLAMENT (UE) 2019/... TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta'...

**dwar is-salvagwardja tal-kompetizzjoni fit-trasport bl-ajru, u li jhassar ir-Regolament
(KE) Nru 868/2004**

█

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari
l-*Artikolu* 100(2) tiegħu,

* Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu █ .

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiŝlattivu ordinarja²,

¹ ĠU C 197, 8.6.2018 , p. 58.

² Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... [(ĠU ...)/(ghadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta'

Billi:

- (1) L-avjazzjoni ghandha rwol kruċjali **■ fl-ekonomija tal-Unjoni u fil-hajja ta' kuljum taċ-ċittadini tal-Unjoni, u hija wiehed mill-aktar setturi effiċjenti u dinamiċi tal-ekonomija tal-Unjoni.** Hija mutur b'saħħtu għat-tkabbir ekonomiku, l-impjiegi, il-kummerċ u *t-turiżmu, kif ukoll il-konnettività u l-mobbiltà kemm tan-negozji kif ukoll taċ-ċittadini, b'mod partikolari fi hdan is-suq intern tal-avjazzjoni tal-Unjoni.* Matul l-aħħar deċennji, it-tkabbir fis-servizzi tat-trasport bl-ajru kkontribwixxa b'mod sinifikanti għat-titjib fil-konnettività fl-Unjoni u ma' pajjizi terzi u kien faċilitatur sinifikanti **tal-ekonomija tal-Unjoni ■** .
- (2) It-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni huma fiċ-ċentru tan-network globali li jgħaqqad l-Ewropa internament u mal-bqija tad-dinja. Jenħtieg li dawn ikunu jistgħu jikkompetu mat-trasportaturi bl-ajru ta' pajjizi terzi f'ambjent ta' kompetizzjoni miftuħa u ġusta **■** . *Dan huwa neċessarju sabiex jingiebu benefiċċji għall-konsumaturi, jinżammu kundizzjonijiet li jwasslu għal livell għoli ta' ■ konnettività bl-ajru fl-Unjoni u biex jiġu żgurati t-trasparenza, kundizzjonijiet ekwi ta' kompetizzjoni u kompetittività kostanti tat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni, kif ukoll livelli għoljin ta' impjeg ta' kwalità fl-industrija tal-avjazzjoni tal-Unjoni.*

- (3) ***F'kuntest ta' kompetizzjoni akbar bejn l-atturi tat-trasport bl-ajru fuq livell globali, il-kompetizzjoni ġusta*** hija prinċipju ġenerali **■** ***indispensabbli*** fit-tħaddim ta' servizzi tat-trasport bl-ajru internazzjonali. Dan il-prinċipju huwa rikonoxxut b'mod partikolari mill-Konvenzjoni ta' Chicago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali tas-7 ta' Diċembru 1944 ("il-Konvenzjoni ta' Chicago") li l-preambolu tagħha jirrikonoxxi l-ħtieġa li s-servizzi internazzjonali tat-trasport bl-ajru jkunu stabbiliti fuq il-bażi ta' ugwaljanza ta' opportunità. L-Artikolu 44 tal-Konvenzjoni ta' Chicago jiddikjara wkoll li l-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ("ICAO") timmira li trawwem l-iżvilupp tat-trasport internazzjonali bl-ajru sabiex ***jigi żgurat*** **■** li kull Stat kontraenti jkollu opportunità ġusta biex jopera linji tal-ajru internazzjonali u biex tiġi evitata d-diskriminazzjoni bejn l-Istati kontraenti.
- (4) Il-prinċipju ta' kompetizzjoni ġusta huwa stabbilit sew fl-Unjoni fejn Prattiki li għandhom effett distortiv fuq is-suq ikunu soġġetti għal-liġi tal-Unjoni eżistenti, li jiggwarantixxi opportunitajiet indaqs u kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni u ta' pajjiżi terzi li joperaw fl-Unjoni.
- (5) Madankollu, minkejja l-isforzi kontinwi ***tal-Unjoni u*** xi pajjiżi terzi **■**, il-prinċipji ta' kompetizzjoni ġusta għadhom ma ġewx definiti permezz ta' regoli multilaterali speċifiċi, ***b'mod partikolari***, fil-kuntest tal-ftehimiet tal-ICAO ***jew*** tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), ***bhall-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (GATS)***, u l-Anness dwar is-Servizzi tat-Trasport bl-Ajru tiegħu, minn liema kamp ta' applikazzjoni ***ġew*** fil-parti l-kbira **■** esklużi s-servizzi tat-trasport bl-ajru **■**.

■

- (6) Għalhekk, jenhtieg li jissahhu l-isforzi fil-kuntest tal-ICAO u tad-WTO biex jappoggaw b'mod attiv l-iżvilupp ta' regoli internazzjonali li jiggarrantixxu kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta bejn it-trasportaturi bl-ajru kollha.
- (7) Preferibbilment, jenhtieg li l-kompetizzjoni ġusta bejn it-trasportaturi bl-ajru tiġi indirizzata fil-kuntest tal-ftehimiet dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru ma' pajjiżi terzi. Madankollu, il-maġġoranza tal-ftehimiet dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru konkluzi bejn l-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha, jew it-tnejn li huma, minn naħa, u l-pajjiżi terzi min-naħa l-oħra, s'issa ma jipprevedux regoli ***adegwati għal kompetizzjoni ġusta***. Għalhekk, jenhtieg li jissahhu l-isforzi biex tiġi negozjata l-inkluzjoni ta' klawżoli ta' kompetizzjoni ġusta fi ftehimiet eżistenti u futuri dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru ma' pajjiżi terzi.

(8) Il-kompetizzjoni ġusta bejn it-trasportaturi bl-ajru tista' tiġi żgurata wkoll permezz ta' legislazzjoni tal-Unjoni xierqa bħar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93³ u d-Direttiva tal-Kunsill 96/97/KE⁴. Inkwantu l-kompetizzjoni ġusta tassumi protezzjoni tat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni minn ċerti prattiki adottati minn pajjizi terzi jew minn trasportaturi ta' pajjizi terzi, din il-kwistjoni *ġiet* indirizzata *precedentement* fir-Regolament (KE) Nru 868/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵. Madankollu, ir-Regolament (KE) Nru 868/2004 *wera li mhux effettiv* fir-rigward tal-għan ġenerali sottostanti tiegħu ta' kompetizzjoni ġusta. Dan huwa *b'mod partikolari l-każ fir-rigward ta' whud* mir-regoli tiegħu li jappartjenu ■ għad-definizzjoni tal-prattiki kkonċernati, għajr għas-sussidjar, u għar-rekwiżiti dwar it-tnedija u t-twettiq tal-investigazzjonijiet. Barra minn hekk, ir-Regolament (KE) Nru 868/2004 *ma rnexxielux* jipprovdi *komplementarjetà mal*-ftehimiet dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru, li l-Unjoni tagħmel parti minnhom ■. Minhabba l-għadd u s-sinifikat tal-emendi li jkunu meħtieġa biex jiġu indirizzati dawn il-kwistjonijiet, huwa xieraq li r-Regolament (KE) Nru 868/2004 jiġi sostitwit b'att ġdid.

³ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokkazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità (ĠU L 14, 22.1.1993, p. 1).

⁴ Id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-*groundhandling* fl-ajruporti tal-Komunità (ĠU L 272, 25.10.1996, p. 36).

⁵ Ir-Regolament (KE) Nru 868/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li jikkonċerna l-protezzjoni kontra l-issussidjar u l-atti mhux ġusti tal-prezzijiet li jikkawżaw preġudizzju lit-trasportaturi bl-ajru tal-Komunità fil-provvista tas-servizzi bl-ajru minn pajjizi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 162, 30.4.2004, p. 1).

- (9) *Il-kompetittività tas-settur tal-avjazzjoni tal-Unjoni tiddependi mill-kompetittività ta' kull parti tal-katina tal-valur tal-avjazzjoni u hija tista' tinżamm biss permezz ta' sett ta' politiki komplementari. Jenhtieg li l-Unjoni tipparteċipa f'djalogu kostruttiv ma' pajjiżi terzi biex issib bażi għal kompetizzjoni ġusta. F'dan ir-rigward, leġislazzjoni effettiva, proporzjonata u dissważiva tibqa' meħtieġa sabiex jinżammu kundizzjonijiet li jwasslu għal livell għoli ta' konnettività tal-Unjoni u biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta mat-trasportaturi bl-ajru ta' pajjiżi terzi. Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni jenhtieg li tiġi fdata bis-setgħa li twettaq investigazzjoni u tiehu miżuri fejn meħtieġ. Miżuri bħal dawn jenhtieg li jkunu disponibbli ■ fejn Prattiki **li jfixklu** l-kompetizzjoni ■ jikkawżaw ħsara lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni.*
- (10) *Id-diskriminazzjoni tista' tinkludi sitwazzjonijiet fejn trasportatur bl-ajru tal-Unjoni jkun soġġett għal trattament differenzjat mingħajr ġustifikazzjoni oġġettiva, b'mod partikolari trattament differenzjat dwar: il-prezzijiet ta' servizzi fuq l-art u l-aċċess għal dak is-servizz; l-infrastruttura tal-ajruport; is-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru; l-allokkazzjoni ta' slots; il-proċeduri amministrattivi bħal dawk għall-allokkazzjoni ta' viżi għall-persunal barrani tat-trasportaturi; l-arranġamenti dettaljati għall-bejgħ u d-distribuzzjoni tas-servizzi tal-ajru; jew kwalunkwe "kwistjoni ta' twettiq ta' negozju" oħra, bħal pereżempju proċeduri komplikati ta' żdoganar tal-merkanzija jew kwalunkwe Prattika inġusta oħra ta' natura finanzjarja jew operazzjonali.*

- (11) Jenhtieg li l-proċedimenti jgħu konkluzi mingħajr miżuri ta' rimedju skont dan ir-Regolament fejn l-adozzjoni ta' dan tal-aħħar tmur kontra l-interess tal-Unjoni, **billi jitqies b'mod speċjali** l-impatt tagħhom fuq persuni oħra, b'mod partikolari konsumaturi jew impriżi fl-Unjoni, **kif ukoll tal-impatt tagħhom fuq livelli għoljin ta' konnettività fl-Unjoni kollha. Meta jitqies l-interess tal-Unjoni, jenhtieg li tinghata attenzjoni speċjali għas-sitwazzjoni tal-Istati Membri li jiddependu esklużivament jew b'mod sinifikanti fuq it-trasport bl-ajru għall-konnettività tagħhom mal-bqija tad-dinja, u jenhtieg li tiġi żgurata ukoll il-konsistenza ma' oqsma ta' politika oħra tal-Unjoni.** Jenhtieg li l-proċedimenti jgħu konkluzi wkoll mingħajr miżuri meta r-rekwiżiti għat-tali miżuri mhumiex issodisfati, jew ma għadhomx aktar issodisfati.
- (12) **Meta jkun qed jiġi determinat jekk l-adozzjoni ta' miżuri ta' rimedju tkunx kontra l- l-interess tal-Unjoni, jenhtieg li l-Kummissjoni tqis il-fehmiet tal-partijiet interessati kollha. Sabiex torganizza konsultazzjonijiet mal-partijiet interessati kollha u tagħtihom l-opportunità li jinstemgħu, jenhtieg li fl-avviż tat-tnedija tal-investigazzjoni jiġu speċifikati skadenzi għall-għoti ta' informazzjoni jew għat-talba ta' smigh. Jenhtieg li l-partijiet interessati jkunu konxji tal-kondizzjonijiet tal-iżvelar għall-informazzjoni li huma jipprovdu u jenhtieg li jkunu intitolati li jirrispondu għall-kummenti tal-partijiet l-oħra.**

- (13) Sabiex il-Kummissjoni tkun informata b'mod adegwat dwar l-elementi possibbli li jiġġustifikaw it-tnedija ta' investigazzjoni, kwalunkwe Stat Membru, trasportatur bl-**ajru** tal-Unjoni jew assoċjazzjoni tat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni jenhtieg li jkunu intitolati biex iressqu lment, **li jenhtieg li jiġi indirizzat fi żmien raġonevoli.**
- (14) ***Fl-interess li tiġi żgurata l-effettività ta' dan ir-Regolament, huwa essenzjali li l-Kummissjoni tkun tista' tniedi proċedimenti abbażi ta' lment li jippreżenta evidenza prima facie ta' theddida ta' hsara.***
- (15) ***Jenhtieg li waqt l-investigazzjoni l-Kummissjoni tqis il-prattiki li jfixklu l-kompetizzjoni fil-kuntest rilevanti. Minhabba l-varjetà ta' Prattiki possibbli, il-prattika u l-effetti tagħha jistgħu, f'xi każijiet, ikunu limitati għall-attivitajiet ta' trasport bl-ajru ta' rotta bejn żewġ ibliet filwaqt li, f'każijiet oħra, jista' jkun rilevanti li jitqiesu l-prattika u l-effetti tagħha fuq in-network tat-trasport bl-ajru b'mod aktar ġenerali.***

- (16) Huwa importanti li jiġi żgurat li l-investigazzjoni tkun tista' testendi għall-firxa l-aktar wiesgħa possibbli ta' elementi pertinenti. Għal dan il-għan, ■ jenħtieg li l-Kummissjoni tkun tista' twettaq investigazzjonijiet f'pajjiżi terzi, ***soġġett għall-kunsens tal-entitajiet tal-pajjiżi terzi kkonċernati u fin-nuqqas ta' oġġezzjoni minn dawk il-pajjiżi terzi.*** Għall-istess raġunijiet u għall-istess għan, jenħtieg li l-Istati Membri jkunu obbligati jappoġġaw lill-Kummissjoni bl-aħjar kapaċitajiet tagħhom. Jenħtieg li l-Kummissjoni tikkonkludi l-investigazzjoni fuq il-bażi tal-aqwa evidenza disponibbli.

- (17) **■** *Waqt l-investigazzjoni, il-Kummissjoni tista' tqis jekk il-prattika li qed tfixkel il-kompetizzjoni tikkostitwixxix ukoll ksur ta' ftehim internazzjonali dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru li l-Unjoni tagħmel parti minnu. Jekk dak ikun il-każ, il-Kummissjoni tista' tqis li l-prattika li qed tfixkel il-kompetizzjoni, li tikkostitwixxi wkoll ksur ta' ftehim internazzjonali dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru li l-Unjoni tagħmel parti minnu, tista' tiġi indirizzata b'mod aktar xieraq bl-applikazzjoni tal-proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim stabbiliti minn dak il-ftehim. F'każ bħal dan, il-Kummissjoni għandha tkun intitolata tissospendi l-investigazzjoni mibdija skont dan ir-Regolament. Fejn l-applikazzjoni tal-proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim stabbiliti mill-ftehim internazzjonali dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru li l-Unjoni tagħmel parti minnu ma jirnexxilux jirrimedja s-sitwazzjoni b'mod suffiċjenti, jenħteġ li jkun possibbli għall-Kummissjoni li terġa' tibda l-investigazzjoni.*

- (18) ***Ftehimiet dwar l-avjazzjoni u dan ir-Regolament jenhtieg li jiffacilitaw djalogu mal-pajjiżi terzi kkonċernat sabiex isolvu tilwim b'mod effiċjenti u terġa' tiġi stabbilita l-kompetizzjoni ġusta.*** Meta l-investigazzjoni mwettqa mill-Kummissjoni tikkonċerna operazzjonijiet koperti bi ftehim dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru konkluz ma' pajjiż terz u li l-Unjoni ma tagħmilx parti minnu, jenhtieg li jiġi żgurat li l-Kummissjoni tagħxi ***b'***għarfien sħiħ ta' kwalunkwe proċediment maħsub, jew imwettaq mill-Istat Membru kkonċernat, skont tali ftehim u b'rilevanza għas-sitwazzjoni soġġetta għall-investigazzjoni tal-Kummissjoni. Għalhekk jenhtieg li l-Istati Membri jkunu obbligati jzommu lill-Kummissjoni infurmata kif xieraq. ***F'każ bħal dak, jenhtieg li l-Istati Membri kkonċernati kollha jkollhom id-dritt li jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jindirizzaw il-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni esklużivament skont il-proċeduri ta' riżoluzzjoni tat-tilwim li jinsabu fil-ftehimiet rispettivi tagħhom dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru konkluzi ma' pajjiż terz u li l-Unjoni ma tagħmilx parti minnhom. Jekk l-Istati Membri kkonċernati kollha jinnotifikaw lill-Kummissjoni u ma tkun saret l-ebda oġġezzjoni, jenhtieg li l-Kummissjoni tissospendi temporanjament l-investigazzjoni tagħha.***

- (19) *Jekk l-Istati Membri kkonċernati behsiebhom jindirizzaw il-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni esklużivament permezz ta' proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim applikabbli skont il-ftehimiet dwar it-trasport bl-ajru, dwar is-servizzi tal-ajru, jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru li jkunu kkonkludew mal-pajjiż terz ikkonċernat sabiex jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont dawn il-ftehimiet, jenhtieg li l-Istati Membri jagħmlu sforz biex jipproċedu bil-heffa bil-proċeduri bilaterali għar-riżoluzzjoni tat-tilwim u jenhtieg li jinformaw bis-shih lill-Kummissjoni f'dak ir-rigward. Fejn il-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni tippersisti u l-Kummissjoni terġa' tibda l-investigazzjoni, jenhtieg li jittiehed kont tas-sejbiet miksuba waqt l-applikazzjoni ta' tali ftehim dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru sabiex ikun żgurat li terġa' tiġi stabbilita kompetizzjoni ġusta kemm jista' jkun malajr.*
- (20) *Jenhtieg li jittiehed kont tas-sejbiet miksuba matul l-applikazzjoni tal-proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim skont ftehim internazzjonali dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru li l-Unjoni jew Stat Membru jagħmlu parti minnu.*

- (21) Għal raġunijiet ta' effiċjenza amministrattiva u fid-dawl ta' terminazzjoni possibbli mingħajr miżuri, jenħtieġ li jkun hemm il-possibbiltà li jiġu sospizi l-proċedimenti fejn il-pajjiż terz jew l-entità tal-pajjiż terz ikkonċernati jkunu ħadu passi deċiżivi biex jeliminaw il-prattika rilevanti *li tfixx* il-kompetizzjoni jew il-ħsara li tirriżulta jew it-theddida ta' ħsara.
- (22) Jenħtieġ li s-sejbiet fir-rigward ta' ħsara jew theddida ta' ħsara għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati jirriflettu valutazzjoni realistika tas-sitwazzjoni u għalhekk jenħtieġ li jkunu bbażati fuq il-fatturi rilevanti kollha, b'mod partikolari li jappartjenu għas-sitwazzjoni ta' dawk it-trasportaturi u għas-sitwazzjoni ġenerali tas-suq tat-trasport bl-ajru affettwat.
- (23) Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet li taħthom il-proċedimenti jenħtieġ li jiġu konklużi, bl-impożizzjoni ta' miżuri ta' rimedju jew mingħajrha.

- (24) Il-miżuri ta' rimedju fir-rigward ta' prattiki *li jfixklu* l-kompetizzjoni għandhom l-għan li jikkompensaw il-ħsara li sseħħ minhabba dawk il-prattiki. Għalhekk jenħtieġ li dawn jieħdu l-forma ta' dmirijiet finanzjarji jew ta' miżuri oħra li, billi jirrappreżentaw valur pekunjarju li jista' jitkejjel, huma kapaċi jiksbu l-istess effett. Sabiex ikun hemm konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, jenħtieġ li l-miżuri ta' kwalunkwe tip ikunu limitati għal dak li huwa meħtieġ biex tiġi kkompensata l-ħsara identifikata. *Jenħtieġ li l-miżura ta' rimedju tikkunsidra l-funzjonament xieraq tas-suq tal-ajru tal-Unjoni u jenħtieġ li ma tirriżultax fl-għoti ta' vantaġġ mhux dovut lil kwalunkwe trasportatur bl-ajru jew grupp ta' trasportaturi bl-ajru.*
- (25) *Dan ir-Regolament ma għandux l-għan li jimponi xi standards fuq it-trasportaturi bl-ajru ta' pajjiż terz, pereżempju fir-rigward ta' sussidji, billi jintroduċu obbligi aktar restrittivi minn dawk li japplikaw għat-trasportaturi tal-Unjoni.*
- (26) Is-sitwazzjonijiet investigati skont dan ir-Regolament u l-impatt potenzjali tagħhom fuq l-Istati Membri *jistgħu* jvarjaw skont iċ-ċirkostanzi. Għaldaqstant, *jenħtieġ li jkun possibbli li jiġu applikati miżuri ta' rimedju, skont il-każ, għal trasportatur bl-ajru wieħed jew aktar ta' pajjiż terz, għal żona ġeografika speċifika jew għal perijodu ta' żmien speċifiku, jew li tiġi stabbilita data fil-ġejjieni li minnha huma għandhom japplikaw.*

- (27) *Jenhtieg li mizuri ta' rimedju ma jikkonsistux mis-sospensjoni jew mil-limitu tad-drittijiet tat-traffiku li jinghataw minn Stat Membru lil pajjiż terz.*
- (28) F'konformità mal-istess prinċipju *tal-proporzjonalità*, il-mizuri ta' rimedju fir-rigward tal-prattiki li *jfixklu* l-kompetizzjoni jenhtieg li jibqgħu fis-seħħ biss sakemm, u sal-limitu li, huwa neċessarju fid-dawl ta' tali Prattika u l-ħsara li tirriżulta **█**. Konsegwentement, fejn iċ-ċirkostanzi jkunu jenhtiegu dan, jenhtieg li tiġi prevista reviżjoni.
- (29) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li jinghataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat jenhtieg li jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-*Parlament Ewropew u tal-Kunsill*⁶.

⁶ *Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).*

- (30) *Jenhtieg li l-Kummissjoni tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fuq bażi regolari, permezz ta' rapport. Dak ir-rapport jenhtieg li jinkludi informazzjoni dwar: l-applikazzjoni ta' miżuri ta' rimedju; it-tmiem tal-investigazzjonijiet minghajr miżuri ta' rimedju; reviżjonijiet ta' miżuri ta' rimedju; u kooperazzjoni mal-Istati Membri, il-partijiet interessati u l-pajjiżi terzi. Jenhtieg li dak ir-rapport jiġi abbozzat u ttrattat bil-livell xieraq ta' kunfidenzjalità.*
- (31) Minhabba li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-protezzjoni effiċjenti ugwali għat-trasportaturi bl-ajru kollha tal-Unjoni u abbażi ta' kriterji u proċeduri uniformi kontra l-ħsara jew it-theddida ta' ħsara għal trasportatur bl-ajru wiehed jew aktar tal-Unjoni kkawżati minn Prattiki *li jfixklu* l-kompetizzjoni, adottat minn pajjiżi terzi jew entitajiet ta' pajjiżi terzi, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, iżda jista' jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-għan.

(32) Minhabba li dan ir-Regolament jissostitwixxi r-Regolament (KE) Nru 868/2004, jenhtieg ghalhekk li dak ir-Regolament jithassar,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

■

KAPITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Sugġett

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli dwar it-twettiq ta' investigazzjonijiet mill-Kummissjoni u dwar l-adozzjoni ta' miżuri ta' rimedju, b'rabta ma' **li** *prattiki li jfixklu* l-kompetizzjoni bejn trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni u trasportaturi bl-ajru ta' *pajjiżi terzi* u li jikkawżaw ħsara jew li jheddu li jikkawżaw ħsara lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni.
2. Dan ir-Regolament japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12 tar-Regolament (KEE) Nru 95/93 u għall-Artikolu 20 tad-Direttiva 96/67/KE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, *japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin*:

- (1) "trasportatur bl-ajru" tfisser trasportatur bl-ajru kif definit fir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷;
- (2) "servizz tat-trasport bl-ajru" tfisser titjira jew serje ta' titjiriet li jgħorru passigġieri, merkanzija jew posta, bi ħlas jew kiri;

⁷ Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3).

- (3) "parti interessata" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, jew kwalunkwe korp uffiċjali, kemm jekk **ikollhom** personalità ġuridika proprja jew le, li x'aktarx ikollhom interess sinifikanti fir-riżultat tal-proċedimenti, **inkluż iżda mhux limitat għal, trasportaturi bl-ajru;**
- (4) **"Stat Membru kkonċernat" tfisser kwalunkwe Stat Membru:**
- (a) **li ta l-liċenzja operattiva lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati skont ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008; jew**
- (b) **li skont fehim tiegħu dwar it-trasport bl-ajru, fehim dwar servizzi tal-ajru jew kwalunkwe fehim ieħor li għandu mal-pajjiż terz ikkonċernat li fih dispożizzjonijiet dwar servizzi tat-trasport bl-ajru, joperaw it-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati;**
- (5) "entità ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, kemm jekk tagħmel profitt jew le, jew kwalunkwe korp uffiċjali **kemm jekk għandu** personalità ġuridika proprja jew **le**, li hija taħt il-ġurisdizzjoni ta' pajjiż terz, kemm jekk ikkontrollata mill-gvern ta' pajjiż terz jew le, u hija involuta direttament jew indirettament f'servizzi tat-trasport bl-ajru jew f'servizzi relatati jew fil-forniment ta' infrastruttura jew servizzi użati biex jipprovdu servizzi tat-trasport bl-ajru jew servizzi relatati;

- (6) "prattiki *li jfixklu* l-kompetizzjoni" tfisser diskriminazzjoni u sussidji;
- (7) *"theddida ta' hsara" tfisser theddida li tista' tiġi prevista b'mod ċar li tiżviluppa fi hsara, probabbli hafna u imminenti, u li tista' tiġi attribwita mingħajr ebda dubju raġonevoli għal azzjoni jew deċiżjoni minn pajiż terz jew entità ta' pajiż terz.*
- (8) "diskriminazzjoni" tfisser divrenzjar ta' kwalunkwe tip mingħajr ġustifikazzjoni oġġettiva fir-rigward tal-provvista tal-oġġetti jew tas-servizzi, inkluż servizzi pubbliċi, użati għat-thaddim tas-servizzi tat-trasport bl-ajru, jew fir-rigward tat-trattament tagħhom mill-awtoritajiet pubbliċi rilevanti għal tali servizzi, inkluż prattiki relatati man-navigazzjoni bl-ajru jew ma' faċilitajiet u servizzi tal-ajruport, karburant, servizzi fuq l-art, sigurtà, sistemi kompjuterizzati ta' prenotazzjoni, allokkazzjonijiet tas-slots, imposti u l-użu ta' faċilitajiet jew servizzi oħrajn użati għat-thaddim tas-servizzi tat-trasport bl-ajru;

- (9) "sussidju" tfisser kontribuzzjoni finanzjarja:
- (a) mogħtija minn gvern jew organizzazzjoni pubblika oħra ta' pajjiż terz f'wahda mill-forom li ġejjin:
- (i) prattika ta' gvern jew organizzazzjoni pubblika oħra li tinvolvi trasferiment dirett ta' fondi, trasferiment dirett potenzjali ta' fondi jew obbligi (bħal għotjiet, self, infużjoni ta' ekwità, garanziji ta' self, tnaqqis ta' telf operazzjonali, jew kumpens għal pizijiet finanzjarji imposti minn awtoritajiet pubbliċi);
 - (ii) dħul ta' gvern jew organizzazzjoni pubblika oħra li jkun dovut jiġi maħfur jew ma jingabarx (bħal trattament fiskali preferenzjali jew inċentivi fiskali bħal krediti tat-taxxa);
 - (iii) gvern jew organizzazzjoni pubblika oħra, inkluż imprizi kkontrollati pubblikament, jipprovdu oġġetti jew servizzi, jew jixtru oġġetti jew servizzi;
 - (iv) gvern jew organizzazzjoni pubblika oħra jagħmlu hlasijiet lil mekkaniżmu ta' finanzjament jew jaħtru jew jordnaw lil entità privata biex twettaq waħda mit-tipi ta' funzjonijiet jew iktar, imsemmija fil-punti (i), (ii) u (iii), li normalment ikunu f'idejn il-gvern u, li fil-prattika, ma jkunux ivarjaw minn dawk il-prattiki li normalment jiġu segwiti mill-gvernijiet;

- (b) li tikkonferixxi benefiċċju; u
 - (c) limitata, fid-dritt jew fil-fatt, għal entità jew industrija jew grupp ta' entitajiet jew industriji fil-gurisdizzjoni tal-awtorità awtorizzanti;
- (10) "Trasportatur bl-ajru tal-Unjoni" tfisser trasportatur bl-ajru b'licenzja operattiva valida mogħtija mingħand Stat Membru skont ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008;



- (11) *"trasportatur bl-ajru tal-Unjoni kkonċernat" tfisser it-trasportatur bl-ajru li jkun allegatament soġġett għal hsara jew theddida ta' hsara skont il-punt (b) tal-Artikolu 4(1).*

Artikolu 3
Interess tal-Unjoni

1. *Determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni għall-finijiet tal-punt (b) tal-Artikolu 13(2) għandha ssir mill-Kummissjoni abbażi ta' evalwazzjoni tal-interessi diversi kollha li huma rilevanti fis-sitwazzjoni partikolari, meqjusa flimkien. Meta jkun qed jiġi ddeterminat l-interess tal-Unjoni, għandha tinghata prijorità lill-htieġa li jiġu protetti l-interessi tal-konsumatur u li jinżamm livell għoli ta' konnettività għall-passiġġieri u għall-Unjoni. Fil-kuntest tal-katina shiha tal-avjazzjoni, il-Kummissjoni tista' tqis ukoll fatturi soċjali rilevanti. Il-Kummissjoni għandha tqis ukoll il-htieġa li tiġi eliminata l-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni, sabiex terġa' tiġi stabbilita kompetizzjoni effettiva u ġusta, u sabiex tiġi evitata kwalunkwe distorsjoni għas-suq intern.*

2. *L-interess tal-Unjoni għandu jiġi determinat abbażi ta' analiżi ekonomika mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tibbaża dik l-analiżi fuq l-informazzjoni miġbura minghand il-partijiet interessati. Meta tiddetermina l-interess tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tfittex ukoll kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra li hija tqis neċessarji, u għandha, b'mod partikolari, tqis il-fatturi stabbiliti fl-Artikolu 12(1). L-informazzjoni għandha titqies biss jekk tkun appoġġata minn evidenza attwali li tissostanzja l-validità tagħha.*

3. *Determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni għall-fini tal-punt (b) tal-Artikolu 13(2) għandha ssir biss fejn il-partijiet interessati kollha jkunu ngħataw l-opportunità li jagħmlu lilhom infushom magħrufa, li jipprezentaw l-opinjonijiet tagħhom bil-miktub, li jipprezentaw l-informazzjoni lill-Kummissjoni jew li japplikaw biex jinstemghu mill-Kummissjoni, f'konformità mal-iskadenzi speċifikati fil-punt (b) tal-Artikolu 4(8). Talbiet għal smigh għandhom jispjegaw ir-raġunijiet li jappartjenu għall-interess tal-Unjoni li fir-rigward tagħhom il-partijiet jixtiequ li jinstemghu.*
4. *Il-partijiet interessati msemmija fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jistgħu jitolbu li l-fatti u l-kunsiderazzjonijiet li fuqhom x'aktarx jiġu bbażati d-deċiżjonijiet jitqieghdu għad-dispożizzjoni tagħhom. Din l-informazzjoni għandha ssir disponibbli sa fejn possibbli, f'konformità mal-Artikolu 8, u mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti mehuda mill-Kummissjoni.*
5. *L-analiżi ekonomika msemmija fil-paragrafu 2 għandha tintbagħat, għall-informazzjoni, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill .*

KAPITOLU II
DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI FIR-RIGWARD TAL-PROCĊEDIMENTI

Artikolu 4

Tnedija tal-proċedimenti

1. Investigazzjoni għandha titniedi wara li jiġi preżentat ilment bil-miktub minn Stat Membru, *trasportatur* bl-ajru *wiehed jew aktar* tal-Unjoni jew assoċjazzjoni tat-transportaturi bl-ajru tal-Unjoni, ■ jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess, jekk hemm evidenza *prima facie* ■ tal-eżistenza ta' ċirkostanzi kollha li ġejjin:
 - (a) prattika *li tfixkel* il-kompetizzjoni, adottata minn pajjiż terz jew minn entità ta' pajjiż terz;
 - (b) ħsara jew theddida ta' ħsara lil trasportatur bl-ajru wiehed jew aktar tal-Unjoni; u
 - (c) rabta kawżali bejn l-allegata prattika u l-allegati ħsara jew theddida ta' ħsara.
2. *Meta tirċievi* lment ■ *skont* il-paragrafu 1, *il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri kollha.*

3. Il-Kummissjoni għandha ▯ teżamina, *fi żmien xieraq*, il-preċiżjoni u l-adegwatezza tal-elementi previsti fl-ilment jew għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni, sabiex jiġi determinat jekk hemmx biżżejjed evidenza biex tiġi ġġustifikata t-tneđija ta' investigazzjoni skont il-paragrafu 1.
4. Il-Kummissjoni *għandha* tiddeċiedi li ma tnedix investigazzjoni fejn ▯ il-fatti mressqa fl-ilment la jqajmu kwistjoni sistemika u lanqas ma għandhom impatt sinifikanti fuq trasportatur bl-ajru wieħed jew aktar tal-Unjoni.
5. ***Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-ilmentatur u lill-Istati Membri kollha fejn tkun iddeċidiet li ma tnedix investigazzjoni. L-informazzjoni mogħtija għandha tinkludi r-raġunijiet għad-deċiżjoni. L-informazzjoni għandha tintbagħat wkoll lill-Parlament Ewropew, f'konformità mal-Artikolu 17.***

6. Fejn l-evidenza pprezentata mhijiex biżżejjed għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha, fi żmien 60 jum mid-data li fiha jkun tressaq l-ilment, tinforma lill-ilmentatur dwar dik l-insuffiċjenza. L-ilmentatur għandu jingħata **45** jum biex jipprovdi evidenza addizzjonali. Meta l-ilmentatur jonqos milli jagħmel dan f'dak iż-żmien stipulat, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li ma tnedix l-investigazzjoni.
7. **Sogġett għall-paragrafi 4 u 6, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi jekk tnedix** investigazzjoni skont il-paragrafu 1 **f'perijodu massimu ta' hames** xhur minn meta jkun tressaq l-ilment.
8. Soġġetta għall-**paragrafu 4**, meta l-Kummissjoni tqis li hemm biżżejjed evidenza biex tiġġustifika t-tnedija ta' investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tiegħu l-passi li ġejjin:
 - (a) tnedi l-proċedimenti **u tinnotifika lill-Istati Membri u lill-Parlament Ewropew b'dan;**

- (b) tippubblika avviz formali f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*; l-avviz għandu jhabbar t-tnedija tal-investigazzjoni, jindika l-ambitu tal-investigazzjoni, ■ il-pajjiż terz jew l-entità ta' pajjiż terz **li** allegament ikunu ħadu sehem fi prattiki **li jfixxlu** l-kompetizzjoni u l-allegata ħsara jew theddida ta' ħsara, it-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati, u jiddikjara l-perijodu li fih il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu lilhom infushom magħrufa, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom bil-miktub, jissottomettu l-informazzjoni jew japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni. ***Dak il-perijodu għandu jkun ta' mill-anqas 30 jum.***
- (c) tinnotifika uffiċjalment lir-rappreżentanti tal-pajjiż terz u lill-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata dwar it-tnedija tal-investigazzjoni;
- (d) tinforma lill-ilmentatur u lill-Kumitat previst fl-Artikolu 16 dwar it-tnedija tal-investigazzjoni.

9. Meta l-ilment jiġi rtirat qabel t-tnedija tal-investigazzjoni, l-ilment jitqies li ma jkunx ġie ppreżentat. Dan huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Kummissjoni li tnedi investigazzjoni fuq inizjattiva tagħha stess skont il-paragrafu 1.

Artikolu 5
Investigazzjoni

1. Wara t-tnedija tal-proċedimenti, il-Kummissjoni għandha tibda investigazzjoni.
2. L-investigazzjoni għandu jkollha l-għan li tiddetermina ■ jekk prattika *li tfixkel* il-kompetizzjoni, adottata minn pajjiż terz jew entità ta' pajjiż terz, ikkawżatx hsara jew theddida ta' hsara lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati.
3. *Fejn, waqt l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni ssib evidenza li l-prattika tista' twassal għal impatt negattiv fuq il-konnettività bl-ajru ta' reġjun partikolari, ta' Stat Membru jew ta' grupp ta' Stati Membri, u b'hekk impatt negattiv għall-passiġġieri, dik l-evidenza għandha titqies fid-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kif imsemmi fl-Artikolu 3.*
4. Il-Kummissjoni *għandha* tfittex l-informazzjoni kollha li tqis meħtieġa sabiex twettaq l-investigazzjoni u ■ għandha tivverifika l-eżattezza tal-informazzjoni li tkun irċeviet jew ġabret mat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati, mal-pajjiż terz, *ma' parti interessata*, jew l-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata.

5. *Fejn l-informazzjoni ppreżentata skont il-paragrafu 4 ma tkunx kompluta, għandu jittiehed kont tagħha dment li ma tkunx falza jew qarrieqa.*
6. *Jekk evidenza jew informazzjoni ma tiġix aċċettata, il-parti li tforniha għandha tiġi mgharrfa minnufih bir-raġunijiet għal dan u għandha tingħata opportunità biex tipprovdi spjegazzjonijiet ulterjuri fil-limitu taż-żmien speċifikat.*
7. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-*Istati Membri kkonċernati* biex jappoġġawha fl-investigazzjoni **1**. *B'mod partikolari, fuq talba mill-Kummissjoni, huma għandhom jiehdu **1** l-passi mehtieġa biex jappoġġaw lill-Kummissjoni fl-investigazzjoni billi jipprovdu informazzjoni rilevanti u disponibbli. Fuq talba mill-Kummissjoni, kwalunkwe Stat Membru għandu jagħmel hilitu biex jikkontribwixxi għall-verifika u l-analiżi rilevanti.*
8. Jekk jidher neċessarju, il-Kummissjoni tista' twettaq investigazzjonijiet fit-territorju ta' pajjiż terz **1**, dment li *l-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata tkun tat l-approvazzjoni tagħha u l-gvern tal-pajjiż terz ikun* ġie notifikat uffiċjalment u *ma jkun qajjem l-ebda oġġezzjoni.*
9. Il-partijiet li jkunu għamli lilhom infushom magħrufa fi hdan l-iskadenzi stabbiliti fl-avviż tat-tnedija, għandhom jinstemgħu jekk ikunu għamli talba għal smiġħ li turi li huma parti interessata.

10. L-ilmentaturi, il-partijiet interessati, l-Istati Membri u r-rappreżentanti tal-pajjiż terz jew l-entità ta' pajjiż terz ikkonċernata jistgħu jikkonsultaw l-informazzjoni kollha li tkun tqiegħdet għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni, hlief għad-dokumenti interni li huma għall-użu tal-Kummissjoni u l-amministrazzjonijiet ***tal-Unjoni u tal-Istati Membri kkonċernati***, dment li tali informazzjoni ma tkunx kunfidenzjali skont l-Artikolu 8 u dment li jkunu indirizzaw talba bil-miktub lill-Kummissjoni.

Artikolu 6

Sospensjoni

1. ***Il-Kummissjoni tista' tissospendi l-investigazzjoni jekk ikun jidher aktar xieraq li tiġi indirizzata l-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni esklużivament skont il-proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim stabbiliti bi ftehim applikabbli dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru li l-Unjoni tagħmel parti minnhom, jew kwalunkwe ftehim iehor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru li l-Unjoni tagħmel parti minnu. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri dwar is-sospensjoni tal-investigazzjoni.***

Il-Kummissjoni tista' tissokta bl-investigazzjoni fi kwalunkwe wiehed mill-każijiet li ġejjin:

- (a) il-proċedura mwettqa skont il-ftehim applikabbli dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe ftehim iehor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru wasslet għal kostatazzjoni ta' ksur mill-parti(jiet) l-oħra għall-ftehim u din il-kostatazzjoni tkun saret definittiva u vinkolanti għat-tali parti(jiet), iżda azzjoni korrettiva ma tkunx ittiehdet minnufih, jew fi hdan il-perijodu previst taht il-proċeduri rilevanti;*
- (b) il-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni ma tkunx ġiet eliminata fi żmien 12-il xahar mid-data tas-sospensjoni tal-investigazzjoni.*

2. Il-Kummissjoni għandha tissospendi l-investigazzjoni jekk, fi żmien 15-il jum mid-data tan-notifika tat-tnedija tal-investigazzjoni:

- (a) l-Istati Membri kollha kkonċernati msemmija fil-punt (4)(b) tal-Artikolu 2 ikunu nnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jindirizzaw il-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni esklużivament skont il-proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim applikabbli skont il-ftehimiet dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru, jew kwalunkwe ftehim iehor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru, li jkunu kkonkludew mal-pajjiż terz ikkonċernat; u*

(b) l-ebda wiehed mill-Istati Membri kkonċernati msemmija fil-punt (4)(a) tal-Artikolu 2 ma jkun oġġezzjona.

F'dawk il-każijiet ta' sospensjoni, l-Artikolu 7(1) u (2) għandhom japplikaw.

3. Il-Kummissjoni tista' tissokta bl-investigazzjoni fi kwalunkwe wiehed mill-każijiet li ġejjin:

(a) l-Istati Membri kkonċernati msemmijin fil-punt (4)(b) tal-Artikolu 2 ma jkunux taw bidu għall-proċedura għar-riżoluzzjoni tat-tilwim skont il-ftehimiet internazzjonali rilevanti fi żmien tliet xhur mid-data tan-notifika msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 2;

(b) l-Istati Membri kkonċernati msemmijin fil-punt (4)(b) tal-Artikolu 2 jinnotifikaw lill-Kummissjoni li l-eżitu tal-proċedura għar-riżoluzzjoni tat-tilwim imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma jkunx ġie infurzat b'mod korrett u malajr;

- (c) *l-Istati Membri kollha kkonċernati jitolbu lill-Kummissjoni biex tissokta bl-investigazzjoni;*
- (d) *il-Kummissjoni tasal għall-konklużjoni li l-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni ma tkunx giet eliminata fi żmien 12-il xahar mid-data tan-notifika msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 2 mill-Istati Membri kkonċernati;*
- (e) *fil-każijiet ta' urġenza previsti fl-Artikolu 11(3), jekk, fi żmien disa' xhur mid-data tan-notifika msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu mill-Istati Membri kkonċernati msemmija fil-punt (4)(b) tal-Artikolu 2, il-prattika li tfixkel il-kompetizzjoni ma tkunx giet eliminata; fuq it-talba ta' Stat Membru kkonċernat, dak il-perijodu jista' jittawwal mill-Kummissjoni, f'każijiet debitament ġustifikati, b'mhux aktar minn tliet xhur.*

Artikolu 7

Kooperazzjoni mal-Istati Membri fir-rigward tal-proċedimenti rilevanti għall-każijiet li jaqgħu taħt il-Kapitolu III

■

■

1. L-Istat Membru **kkonċernat** għandu ■ jinforma lill-Kummissjoni dwar il-laqgħat rilevanti kollha skedati fil-qafas tal-**ftehim dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru, jew ta' kwalunkwe dispożizzjoni dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru inkluża fi kwalunkwe ftehim ieħor** konkluz mal-pajjiż terz ikkonċernat, sabiex tigi diskussa l-kwistjoni koperta mill-investigazzjoni. L-Istat Membru kkonċernat għandu jipprovdi lill-Kummissjoni l-aġenda u l-informazzjoni rilevanti kollha li jippermettu li jkun hemm fehim tas-sugġetti li għandhom jiġu diskussi f'dawk il-laqgħat.
2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jzomm lill-Kummissjoni infurmata dwar it-twertiq ta' kwalunkwe proċedura għar-riżoluzzjoni tat-tilwim prevista fi ftehim dwar it-trasport bl-ajru jew is-servizzi tal-ajru jew fi kwalunkwe ftehim ieħor li fih dispożizzjonijiet dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru konkluz mal-pajjiż terz ikkonċernat u **għandu**, fejn xieraq, jistieden lill-Kummissjoni tattendi dawk il-proċeduri. Il-Kummissjoni tista' titlob aktar informazzjoni mill-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 8 Kunfidenzjalità

1. Il-Kummissjoni għandha, jekk tingħata raġuni valida, titratta bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni li min-natura tagħha hija kunfidenzjali, inkluż iżda mhux limitat għal informazzjoni li l-iżvelar tagħha jista' jkun ta' vantaġġ kompetittiv sinifikanti għal kompetitur jew jista' jkollu effett negattiv sinifikanti fuq xi persuna li tkun forniet l-informazzjoni jew fuq il-persuna li minnha wieħed ikun kiseb l-informazzjoni li jkun qed iforni, jew li tingħata fuq bażi kunfidenzjali minn partijiet għal investigazzjoni.
2. Il-partijiet interessati li jipprovdu informazzjoni kunfidenzjali għandhom ikunu mitluba jipprovdu sommarji mhux kunfidenzjali tagħha. Dawk is-sommarji għandhom ikunu **dettalji biżżejjed sabiex** jippermettu fehma raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni ppreżentata b'mod kunfidenzjali. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-partijiet interessati jistgħu jindikaw li l-informazzjoni kunfidenzjali ma tistax tingabar fil-qosor. F'tali ċirkostanzi eċċezzjonali, għandha tingħata dikjarazzjoni tar-raġunijiet għaliex ma jkunx possibbli li jsir sommarju.

3. L-informazzjoni riċevuta skont dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-għan li għalih tkun intalbet. Dan il-*paragrafu* ma għandux jipprekludi l-użu ta' informazzjoni riċevuta fil-kuntest ta' investigazzjoni waħda bil-għan li titniedi investigazzjoni oħra skont dan ir-Regolament.
4. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri, inklużi l-uffiċjali rispettivi tagħhom, ma għandhom jiżvelaw ebda informazzjoni ta' natura kunfidenzjali riċevuta skont dan ir-Regolament, jew xi informazzjoni pprovduta fuq bażi kunfidenzjali minn parti għal investigazzjoni, mingħajr il-permess speċifiku mill-parti li tkun qiegħda tressaq din l-informazzjoni. L-iskambji ta' informazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri, jew ta' kwalunkwe dokument intern imħejji mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew l-Istati Membri, ma għandhomx jiġu żvelati hlief fejn previst speċifikament f'dan ir-Regolament.
5. Fejn jidher li talba għal kunfidenzjalità ma tkunx ġustifikata u jekk il-persuna li tkun qed tagħti l-informazzjoni ma tkunx trid tagħmel l-informazzjoni pubblika jew jawtorizza l-iżvelar tagħha f'forma generali jew fil-qosor, l-informazzjoni msemmija tista' tiġi injorata.

6. Dan l-Artikolu ma għandu jipprekludi la l-iżvelar ta' informazzjoni ġenerali mill-awtoritajiet tal-Unjoni, u b'mod partikolari, l-iżvelar tar-raġunijiet li fuq il-bażi ta' tagħhom ikunu tteħdu d-deċiżjonijiet skont dan ir-Regolament, u lanqas l-iżvelar tal-evidenza li joqgħodu fuqha l-awtoritajiet tal-Unjoni sa fejn dan ikun meħtieġ biex jiġu spjegati dawk ir-raġunijiet fi proċedimenti tal-qorti. Tali żvelar għandu jkoll interess leġittimu tal-partijiet ikkonċernati li s-sigrietà kummerċjali jew tal-gvern ta' tagħhom ma għandhomx jiġu żvelati.
7. ***L-Istati Membri għandhom jieħdu kwalunkwe miżura meħtieġa u xierqa maħsuba biex tiġi żgurata l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li hija rilevanti għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u dment li huma kompatibbli mat-termini tiegħu.***

Artikolu 9

Bażi tas-sejbiet f'każ ta' nonkooperazzjoni

Fejn l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jiġi miċhud jew inkella ma jiġix ipprovdut ■ sal-iskadenzi ***previsti f'dan ir-Regolament***, jew fejn l-investigazzjoni tiġi mfixkla b'mod sinifikanti, sejbiet ***provizorji jew finali*** ■ , ***affermattivi jew negattivi, jistgħu*** jsiru abbażi tal-***fatti u l-evidenza*** disponibbli ■ . Meta l-Kummissjoni ssib li tkun giet ipprezentata informazzjoni falza jew qarrieqa, tali informazzjoni għandha tiġi injorata.

Artikolu 10

Żvelar

1. Il-Kummissjoni għandha tiżvela lill-pajjiż terz, lill-entità tal-pajjiż terz u lit-trasportatur bl-ajru tal-**pajjiż** terz ikkonċernat, kif ukoll lill-ilmentatur **■**, **lill**-partijiet interessati, **lill-Istati Membri u lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni** l-fatti u tal-konsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom beħsiebha tadotta miżuri ta' rimedju, jew biex jintemmu l-proċedimenti mingħajr ma jiġu adottati miżuri ta' rimedju, sa mhux aktar tard minn xahar qabel ma **jittlaqqa'** l-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 16, skont **■** l-**Artikolu** 13(2) jew l-Artikolu 14(1).
2. L-iżvelar imsemmi fil-paragrafu 1 ma għandu jippreġudika l-ebda deċiżjoni sussegwenti li tista' tittiehed mill-Kummissjoni. Fejn il-Kummissjoni jkun beħsiebha tibbaża tali deċiżjoni fuq kwalunkwe fatt u konsiderazzjoni addizzjonali jew differenti, dawn għandhom jiġu żvelati kemm jista' jkun malajr.
3. **L-informazzjoni addizzjonali pprovduta** wara li jkun sar l-iżvelar **■** għandha titqies biss jekk din tiġi riċevuta matul il-perijodu li għandu jiġi stabbilit mill-Kummissjoni f'kull każ, li għandu jkun ta' mill-inqas **14**-il jum, b'kunsiderazzjoni dovuta mogħtija għall-urġenza tal-kwistjoni. Jista' jiġi stabbilit perijodu iqsar kull darba li jkun irid isir żvelar finali addizzjonali.

Artikolu 11

Durata tal-proċedimenti u tas-sospensjoni

1. Il-proċedimenti għandhom jiġu konklużi fi żmien **20 xahar**. Dak il-perijodu jista' jiġi estiż f'każijiet debitament ġustifikati. ***Fil-każ ta' sospensjoni tal-proċedimenti kif stabbilit fil-paragrafu 4, dak il-perijodu ta' sospensjoni m'għandux jingħadd bhala parti mid-durata tal-proċedimenti.***
2. ***L-investigazzjoni għandha tiġi konkluża fi żmien 12-il xahar. Dak il-perijodu jista' jiġi estiż f'każijiet debitament ġustifikati. Fil-każ ta' sospensjoni tal-investigazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 6, dak il-perijodu ta' sospensjoni ma għandux jingħadd bhala parti mid-durata tal-investigazzjoni. Fejn il-perijodu għall-investigazzjoni jiġi estiż, id-durata tal-estensjoni għandha tingħadd mad-durata totali tal-proċedimenti kif stipulat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.***
3. ***Fil-każ ta' urġenza, jiġifieri f'sitwazzjonijiet fejn skont evidenza ċara ppreżentata mill-ilmentatur jew il-partijiet interessati, il-ħsara għal trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni tista' tkun irreversibbli, il-proċedimenti jistgħu jitqassru għal disa' xhur.***

4. Il-Kummissjoni **għandha** tissospendi l-proċedimenti fejn il-pajjiż terz jew l-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata jkunu ħadu passi deċiżivi biex jeliminaw il-prattika **li tfixkel** il-kompetizzjoni jew il-ħsara jew it-theddida ta' ħsara għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati.

5. **Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-Kummissjoni għandha tissokta bil-proċedimenti jekk il-prattika li tfixkel** il-kompetizzjoni, **il-ħsara jew it-theddida** ta' ħsara għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati ma jkunux ġew eliminati wara perijodu raġonevoli ta' żmien, **li, fi kwalunkwe każ, ma jistax ikun iżjed minn sitt xhur.**

■



KAPITOLU III

PRATTIKI LI JFIXKLU L-KOMPETIZZJONI

Artikolu 12

Determinazzjoni tal-ħsara jew theddida ta' ħsara

1. Sejba ta' ħsara għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu għandha tkun ibbazata fuq evidenza u għandha tqis *il*-fatturi rilevanti, b'mod partikolari:
 - (a) is-sitwazzjoni tat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati, b'mod partikolari f'termini ta' aspetti bħalma huma l-frekwenza tas-servizzi, l-utilizzazzjoni tal-kapaċità, l-effett tan-network, il-bejgħ, is-sehem mis-suq, il-profitti, id-dħul minn kapital, l-investment u l-impjiegi;
 - (b) is-sitwazzjoni ġenerali dwar is-swieq affettwati tas-servizzi tat-trasport bl-ajru, b'mod partikolari f'termini tal-livell tan-nollijiet jew tar-rati, il-kapaċità u l-frekwenza tas-servizzi tat-trasport bl-ajru jew l-użu tan-network.

2. *Determinazzjoni ta' theddida ta' hsara ghandha tkun ibbażata fuq evidenza ċara u mhux sempliċiment fuq allegazzjoni, suppożizzjoni jew possibbiltà rimota. L-iżvilupp fi hsara jrid ikun prevedibbli b'mod ċar, probabbli hafna u imminenti, u li jista' jiġi attribwit minghajr ebda dubju raġonevoli ghal azzjoni jew deċiżjoni minn pajjiż terz jew entità ta' pajjiż terz.*

3. **Meta tkun qed tiġi determinata theddida rigward l-eżistenza ta' theddida ta' hsara, ghandu jittiehed kont ta' fatturi bhal:**

- (a) l-evoluzzjoni prevedibbli tas-sitwazzjoni tat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati, b'mod partikolari f'termini ta' frekwenza tas-servizzi, l-utilizzazzjoni tal-kapaċità, l-effett tan-network, il-bejgħ, is-sehem mis-suq, il-profitti, id-dhul minn kapital, l-investment u l-impjiegi;
- (b) l-evoluzzjoni prevedibbli tas-sitwazzjoni ġenerali tas-swieq potenzjalment affettwati tas-servizzi tat-trasport bl-ajru, b'mod partikolari f'termini tal-livell tan-nollijiet jew tar-rati, il-kapaċità u l-frekwenza tas-servizzi tat-trasport bl-ajru jew l-użu tan-network.

Għalkemm l-ebda wieħed mill-fatturi elenkati fil-punti (a) u (b), waħdu, huwa neċessarjament deċiżiv, it-totalità tal-fatturi kkunsidrati ghandha tkun tali li twassal għall-konklużjoni li Prattika ulterjuri li tfixkel il-kompetizzjoni hija imminenti u li, jekk ma tittehidx azzjoni, ser ikun hemm hsara.

4. Il-Kummissjoni għandha tagħżel perijodu ta' investigazzjoni *li jinkludi, iżda li ma jkunx limitat, għall-perijodu li fih allegatament tkun saret il-ħsara* u tanalizza l-evidenza rilevanti matul dak il-perijodu.
5. *Fejn il-ħsara* jew it-theddida ta' ħsara *lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati tkun* ikkawżata minn fatturi oħra għajr il-prattika *li tfixx* il-kompetizzjoni **■**, *dawn* ma għandhomx jiġu attribwiti għall-prattika taħt skrutinju *u għandhom jiġu injorati*.

Artikolu 13

Terminazzjoni mingħajr miżuri ta' rimedju

1. Il-Kummissjoni *għandha* ttemm l-investigazzjoni mingħajr ma *jiġu adottati* **■** miżuri ta' rimedju meta l-ilment jiġi rtirat, *sakemm il-Kummissjoni ma tkompli l-investigazzjoni fuq l-inizjattiva tagħha stess*.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, li jtemmu l-investigazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 5 mingħajr ma tadotta miżuri ta' rimedju meta:
- (a) il-Kummissjoni tikkonkludi li xi waħda minn dawn li ġejjin ma tkunx stabbilita:
 - (i) l-eżistenza ta' prattika *li tfixx* il-kompetizzjoni, adottata minn pajjiż terz jew entità ta' pajjiż terz;
 - (ii) l-eżistenza ta' ħsara jew theddida ta' ħsara għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati;
 - (iii) l-eżistenza ta' rabta kawżali bejn il-ħsara jew it-theddida ta' ħsara u l-prattika meqjusa;
 - (b) il-Kummissjoni tikkonkludi li l-adozzjoni tal-miżuri ta' rimedju skont l-Artikolu 14 tkun kontra l-interessi tal-Unjoni;

- (c) il-pajjiż terz jew l-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata jkunu eliminaw il-prattika li tfixxkel il-kompetizzjoni; jew
- (d) il-pajjiż terz jew l-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata jkunu eliminaw il-ħsara jew it-theddida ta' ħsara għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' *eżami* msemmija fl-Artikolu 16(2).

- 3. Id-deċiżjoni li ttemm l-investigazzjoni skont il-paragrafu 2 għandha tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni tar-raġunijiet tagħha u għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 14

Miżuri ta' rimedju

- 1. ***Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 13, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, li jistipulaw miżuri ta' rimedju jekk l-investigazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 5 tiddetermina li prattika li tfixxkel il-kompetizzjoni, adottata minn pajjiż terz jew entità ta' pajjiż terz, ikkawżat ħsara lit-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati.***

L-atti ta' implimentazzjoni li jistipulaw il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(2).

L-atti ta' implimentazzjoni li jistipulaw il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(2) u (3).

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu **13**, il-Kummissjoni **tista'**, tadotta atti ta' implimentazzjoni, li jistipulaw miżuri ta' rimedju jekk l-investigazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 5 tiddetermina li prattika **li tfixxkel** il-kompetizzjoni, adottata minn pajjiż terz jew entità ta' pajjiż terz, **tikkawża** theddida ta' ħsara, **skont l-Artikolu 12(2) u (3)**, għat-**trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati**. **Dawn il-miżuri ta' rimedju ma għandhomx jidhlu fis-seħh qabel ma t-theddida ta' ħsara tiżviluppa fi ħsara proprja.**

L-atti ta' implimentazzjoni li jistipulaw il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(2).

L-atti ta' implimentazzjoni li jistipulaw il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 16(2) u (3).

3. Il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-**paragrafi 1 u 2** għandhom jiġu imposti fuq it-transportaturi bl-ajru tal-pajjiż terz li jibbenefikaw mill-prattika **li tfixxkel** il-kompetizzjoni u jistgħu jieħdu l-forma ta' xi waħda minn dawn li ġejjin:

(a) dmirijiet finanzjarji;

(b) kwalunkwe miżura *operazzjonali* ta' valur ekwivalenti jew inqas, *bħas-sospensjoni ta' konċessjonijiet, ta' servizzi dovuti jew ta' drittijiet ohra tat-trasportatur bl-ajru ta' pajjiż terz. Prijorità għandha tingħata lil miżuri operazzjonali reċiproċi, dment li dawn ma jkunux kontra l-interess tal-Unjoni inkompatibbli mal-liġi tal-Unjoni jew mal-obbligi internazzjonali.*

4. Il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-*paragrafi 1 u 2* ma għandhomx jaqbżu dak li huwa meħtieg biex tiġi kkompensata l-ħsara ■ għat-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni kkonċernati. Għal dak *il-ghan, dawk il-miżuri ta' rimedju* ■ jistgħu jiġu limitati għal zona ġeografika speċifika *jew jistgħu jiġu limitati fiż-żmien.*
5. Il-miżuri ta' rimedju *ma għandhomx jikkonsistu mis-sospensjoni jew il-limitazzjoni tad-drittijiet tat-traffiku mogħtija minn* Stat Membru *lil pajjiż terz skont* ftehim dwar it-trasport bl-ajru, *ftehim* dwar *is-servizzi* tal-ajru jew kwalunkwe dispożizzjoni dwar is-servizzi tat-trasport bl-ajru inkluża fi ■ *kwalunkwe ftehim ieħor* konkluz ma' *dak il-pajjiż terz* ■ .
6. *Il-miżuri ta' rimedju msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx iwasslu lill-Unjoni jew l-Istati Membri kkonċernati biex jiksru l-ftehimiet tat-trasport bl-ajru jew tas-servizzi tal-ajru jew kwalunkwe dispożizzjoni tas-servizzi tat-trasport bl-ajru inklużi fi ftehim kummerċjali jew fi kwalunkwe ftehim ieħor konkluz mal-pajjiż terz ikkonċernat.*

7. Id-deċiżjoni li tiġi konkluża l-investigazzjoni bl-adozzjoni ta' miżuri ta' rimedju msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni tar-ragunijiet tagħha u għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 15

Rieżami tal-miżuri ta' rimedju

1. Il-miżuri ta' rimedju msemmija fl-Artikolu 14 għandhom jibqgħu fis-seħħ biss sakemm, u sal-limitu li, huwa mehtieg fid-dawl tal-persistenza tal-prattika ***li tfixkel*** il-kompetizzjoni u l-ħsara li tirriżulta **█**. Għal ***dak*** il-għan, għandha tapplika l-proċedura ta' rieżami stabbilita fil-paragrafi 2, 3 u 4 ***ta' dan l-Artikolu. Il-Kummissjoni għandha tipprovi regolarment rapport bil-miktub lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-effettività u l-impatt tal-miżuri ta' rimedju.***
2. Meta ċ-ċirkostanzi jitolbu hekk, tista' tiġi rieżaminata l-ħtieġa għall-impożizzjoni kontinwa ta' miżuri ta' rimedju fil-forma inizjali tagħhom, jew fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew tal-ilmentatur, jew inkella fuq talba motivata mill-***Istati Membri kkonċernati, mill-pajjiż terz jew mill-entità tal-pajjiż terz ikkonċernata.***

3. Matul ir-rieżami tagħha, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-eżistenza kontinwa tal-prattika *li tfixkel* il-kompetizzjoni, tal-ħsara ■ u tar-rabta kawżali bejn il-prattika u l-ħsara ■ .
4. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, tħassar, temenda jew iżzomm, kif xieraq, il-miżuri ta' rimedju *stabbiliti fl-Artikolu 14*. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' *eżami* msemmija fl-Artikolu 16(2).

■

KAPITOLU IV
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 16

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġġuna minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, **għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.**
3. **Fejn il-Kumitat ma jagħti l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni u għandu japplika t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.**

Artikolu 17

Rapport u informazzjoni

1. **Fuq bażi regolari, il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. B'rispett dovut għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 8, ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar l-applikazzjoni tal-miżuri ta' rimedju, it-terminazzjoni tal-investigazzjonijiet mingħajr miżuri ta' rimedju, reviżjonijiet ta' miżuri ta' rimedju u kooperazzjoni mal-Istati Membri, il-partijiet interessati u pajjiżi terzi.**

2. ***Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jistgħu jistiednu lill-Kummissjoni tippreżenta u tispjega kwalunkwe kwistjoni relatata mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.***

Artikolu 18

Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 868/2004 huwa mhassar. Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftehemu bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 19

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

█

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

*Il-President
President*

Il-

Or. en